

<p><b>AKKREDITIERUNGSREGLEMENT</b></p> <p>Der Vorstand der SKWM erlässt gestützt auf II B. Art. 7.3. der Statuten vom 23. Juni 2020 folgendes Reglement betreffend der Akkreditierung und Re-Akkreditierung von WirtschaftsmediatorenInnen.</p> <p><b>GRUNDLAGEN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Zweck.</i> Die Akkreditierung soll Aussenstehenden dartun, dass die akkreditierte Person eine den SKWM Standards entsprechende Ausbildung erworben hat - und kontinuierlich vertieft - sowie auch entsprechende Erfahrung in Wirtschaft und Verwaltung besitzt, die es ihr ermöglichen, sich MediatorIn SKWM zu nennen.</li> <li>2. <i>Akkreditierungskommission.</i> Die Akkreditierungskommission ist für alle Angelegenheiten in Zusammenhang mit Erst-Akkreditierungen und Erneuerung von Akkreditierungen (Re-Akkreditierungen) von natürlichen Personen sowie für die Anerkennung von Kursen und Instituten verantwortlich. Die Mitglieder der Akkreditierungskommission werden vom Vorstand bestimmt.</li> <li>3. <i>Anerkennungsperiode.</i> Die Akkreditierungskommission akkreditiert natürliche Personen als WirtschaftsmediatorInnen für einen Zeitraum von drei Jahren. Die Erneuerung der Akkreditierung ist für jeweils drei Jahre möglich. Die Anerkennungsperioden werden quartal mässig berechnet, d.h. jeweils auf Ende März, Juni, September und Dezember eines Jahres.</li> </ol>	<p><b>RÈGLEMENT D'ACCRÉDITATION</b></p> <p>Le Comité de la CSMC édicte, sur la base du chapitre II B, article 7.3, des Statuts du 23 juin 2020, le règlement suivant concernant l'accréditation et la ré-accréditation des médiateurs commerciaux/ médiatrices commerciales:</p> <p><b>DISPOSITIONS GÉNÉRALES</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>But.</i> L'accréditation doit démontrer aux tiers que la personne accréditée a acquis une formation correspondant aux standards fixés par la CSMC - et qu'elle a continuellement approfondie - et qu'elle possède une expérience dans les domaines de l'économie et l'administration lui permettant de se qualifier de médiateur/ médiatrice CSMC.</li> <li>2. <i>Commission d'accréditation.</i> La Commission d'accréditation est responsable de toutes les questions liées aux premières accréditations et aux renouvellements d'accréditation (ré-accréditations) de personnes physiques ainsi qu'à la reconnaissance de cours et d'instituts. Les membres de la commission d'accréditation sont désignés par le Comité.</li> <li>3. <i>Durée de reconnaissance.</i> La Commission d'accréditation accrédite les personnes physiques en tant que médiateurs commerciaux/ médiatrices commerciales pour une période de trois ans. Le renouvellement est possible chaque fois pour trois ans supplémentaires. Les périodes de reconnaissance sont calculées sur une base trimestrielle, c'est-à-dire à la fin des mois de mars, juin, septembre et décembre de chaque année.</li> </ol>
--	--

## AKKREDITIERUNG

4. *Erst-Akkreditierung.* Vorausgesetzt werden für die erstmalige Akkreditierung:

entweder,  
Grundausbildung mit Abschluss an einer Hochschule oder Fachhochschule sowie drei Jahre Berufserfahrung nach abgeschlossener Grundausbildung in der Wirtschaft oder Verwaltung;

oder,  
fünft Jahre Berufserfahrung nach abgeschlossener Grundausbildung und mindestens drei Jahre in der Wirtschaft oder Verwaltung.

- a. mindestens 120 Stunden Mediationsausbildung, wovon mindestens 40 Stunden spezifische Ausbildung in Wirtschaftsmediation und mindestens 36 Stunden Ausbildungsstunden in einem zusammenhängenden Ausbildungsblock.
- b. Tätigkeit als Trainer für Wirtschaftsmediation wird der Mediationsausbildung gleichgestellt.
5. *Ausnahmen.* Die Akkreditierungskommission kann in ausserordentlichen Fällen einstimmig Ausnahmen von den vorgenannten Voraussetzungen genehmigen, wenn der/die AntragsstellerIn über eine ausgewiesene Mediationserfahrung und -fähigkeit verfügt und seine/ihre Aufnahme der Kammer dienlich ist.
6. *Nachweis.* Das Vorliegen der Voraussetzungen für die Akkreditierung ist durch Zertifikate oder Atteste nachzuweisen, welche dem Antrag auf Akkreditierung beizulegen sind.

## ACCRÉDITATION

4. *Première accréditation.* Celle-ci est soumise aux conditions suivantes :

soit:  
une formation de base complète achevée auprès d'une École supérieure ou d'une Haute École Spécialisée ainsi que trois ans d'expérience professionnelle dans les domaines de l'économie ou l'administration après la fin de la formation de base,

ou:  
cinq ans d'expérience professionnelle après la fin de la formation de base et au moins 3 ans d'expérience dans l'économie ou l'administration.

- a. au moins 120 heures de formation à la médiation, dont au moins 40 heures de formation spécifique à la médiation commerciale et au moins 36 heures de formation dans un bloc de formation continue.
- b. L'activité de formateur/formatrice en médiation commerciale est assimilée à la formation en médiation.
5. *Exceptions.* La Commission d'accréditation peut, dans des cas extraordinaires, décider unanimement de faire exception aux conditions énoncées ci-dessus, lorsque le demandeur (la demanderesse) dispose d'une solide expérience et capacité en médiation et que son admission est utile à la Chambre.
6. *Preuve.* La preuve que les conditions d'accréditation sont remplies doit être apportée par des certificats ou des attestations qui doivent être joints à la demande d'accréditation.

RE-AKKREDITIERUNG	RÉ-ACCREDITATION
<p>7. <i>Weiterbildung.</i> Die MediatorenInnen SKWM sind gehalten, sich fortlaufend spezifisch in Wirtschaftsmediation weiterzubilden.</p> <p>8. <i>Re-Akkreditierung.</i> Die Akkreditierung wird erneuert, wenn sich MediatorenInnen in genügendem Umfang für die Mediation engagiert haben. Ihre Aktivitäten müssen innert der letzten drei Jahre die Summe von mindestens 36 anerkannten Punkte ergeben. Fünf überschüssige Punkte können auf die nächsten Anerkennungsperiode übertragen werden.</p> <p>Für folgende Aktivitäten werden die folgenden Punkte erteilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Mediationen: 6 Punkte</li> <li>b. Referenten- und Dozententätigkeit: - Referat zum Thema Mediation: 3 Punkte. - Dozententätigkeit: 1 Punkt (max. 20 Punkte pro Anerkennungsperiode)</li> <li>c. Publikationen: Pro 1000 veröffentlichte Zeichen: 1 Punkt. Die Herausgabe von Schriften und Büchern oder anderweitiger Mediationsarbeit wird durch die Akkreditierungskommission individuell bewertet.</li> <li>d. Mediationsspezifische Weiterbildung: Pro Lektion: 1 Punkt</li> <li>e. Mediationsverwandte Weiterbildung: Pro Lektion: ½ Punkt (Maximal 10 Punkte pro Anerkennungsperiode)</li> <li>f. Supervision und Intervision: Je nach Zeitaufwand (30 - 60 Minute): ½ - 1 Punkt</li> </ul> <p>9. <i>Ermessen.</i> Die Akkreditierungskommission kann weitere Leistungen im Dienste der Mediation auf schriftliches Gesuch des Mitglieds hin anerkennen. Die Akkreditierungskommission ist in der Würdigung und Vergabe der Punkte frei.</p>	<p>7. <i>Formation continue.</i> Les médiateurs et médiatrices CSMC sont tenues de suivre régulièrement des formations continues spécifiques à la médiation commerciale.</p> <p>8. <i>Ré-accréditation.</i> L'accréditation sera renouvelée si le médiateur/ la médiatrice a fait preuve d'un engagement suffisant dans le domaine de médiation. Les activités doivent totaliser 36 points au minimum durant les trois années précédentes. Cinq points excédentaires peuvent être reportés sur la période d'accréditation suivante.</p> <p>Liste des activités prises en compte et nombre de points:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Médiations : 6 points</li> <li>b. Activités comme conférencier/conférencier ou formateur/formatrice: - Exposé/conférence sur le thème de la médiation : 3 points - Formateur/formatrice chargé.e de cours: 1 point (max. 20 points par période d'accréditation)</li> <li>c. Publications : par 1000 caractères publiés 1 point. La publication d'écrits, ouvrages ou autres travaux sur le thème de la médiation est évaluée individuellement par la Commission d'accréditation.</li> <li>d. Formation continue spécifique à la médiation : par leçon : 1 point</li> <li>e. Formation continue dans un domaine connexe : par leçon : ½ point (max. 10 points par période d'accréditation)</li> <li>f. Supervision et intervision : Selon la durée (30 – 60 minutes) : ½ - 1 point.</li> </ul> <p>9. <i>Appréciation.</i> La Commission d'accréditation peut reconnaître d'autres prestations au service de la médiation sur demande</p>

10. *Selbstdeklaration*. Das Vorliegen der Voraussetzungen für die Erneuerung einer Akkreditierung ist durch ein von der Akkreditierungskommission genehmigtes Formular mittels Selbstdeklaration nachzuweisen. Die Akkreditierungskommission ist berechtigt, Stichproben vorzunehmen. In diesem Fall ist das Mitglied verpflichtet, die deklarierten Punkte nachzuweisen.

11. *Aufwandsentschädigung*. Für die Anerkennung von mediation verwandten Weiterbildungen und weiteren Leistungen im Dienste der Mediation ist die Akkreditierungskommission berechtigt, eine Aufwandsentschädigung zu erheben.

#### **ANERKANNTE MEDIATIONS-AUSBILDUNGEN**

12. *Veranstaltungen von Mitgliedern*. Die Akkreditierungskommission bestimmt, welche Veranstaltungen der Kammer als Ausbildung oder Fortbildung anerkannt werden und in welchem Umfang.

Der Antrag auf Anerkennung einer Veranstaltung gemäss Ziff. 12. ist der Akkreditierungskommission 3 Monate vor der Durchführung zu stellen unter Beilage des vollständigen Kursmaterials.

13. *Ausbildungsstätten und Veranstaltungen Dritter*. Die Akkreditierungskommission bestimmt welche Ausbildungsstätten oder Veranstaltungen Dritter im Rahmen des vorliegenden Reglements als Ausbildung oder Fortbildung anerkannt werden, unter gleichzeitiger Angabe, ob die Ausbildung gesamthaft genügend ist oder nur teilweise angerechnet wird - gegebenenfalls in welchem Umfang.

14. *Liste*. Die SKWM führt eine Liste der anerkannten Veranstaltungen oder Ausbildungsstätten. Diese kann bei der Akkreditierungskommission eingesehen werden. Diese Liste kann jederzeit durch Streichungen oder Ergänzungen nach den

écrite du membre. La commission d'accréditation est libre dans l'appréciation et l'attribution des points.

10. *Déclaration individuelle*. La preuve que les conditions pour le renouvellement d'une accréditation sont remplies doit être apportée en remplissant un formulaire approuvé par la Commission d'accréditation, au moyen d'une déclaration individuelle. La Commission d'accréditation est habilitée à procéder à des contrôles ponctuels. Dans ce cas, le membre doit justifier les points déclarés.

11. *Indemnisation*. Pour la reconnaissance des formations dans des domaines connexes ou d'autres prestations au service de la médiation, la Commission d'accréditation est autorisée à demander une indemnité.

#### **FORMATIONS À LA MÉDIATION RECONNUES**

12. *Événements organisés par des membres*. La Commission d'accréditation détermine quels événements organisés par la Chambre seront reconnus comme formation ou formation continue et dans quelle mesure.

La demande de reconnaissance d'un événement selon le chiffre 12 doit être adressée à la Commission d'accréditation trois mois avant son déroulement, accompagnée du matériel de cours complet.

13. *Instituts de formation et événements organisés par des tiers*. La Commission d'accréditation fixe quels sont les instituts de formation ou manifestations organisées par des tiers qui sont, dans le cadre du présent Règlement, reconnus en tant que formation ou formation continue, en indiquant simultanément si la formation est dans son ensemble suffisante ou si seule une partie peut être imputée, le cas échéant, dans quelle mesure.

14. *Liste*. La CSMC tient une liste des événements ou instituts de formation reconnus. Celle-ci peut être consultée auprès de la

neuesten Erkenntnissen geändert werden.

## WIRKUNG DER AKKREDITIERUNG

15. *Titel.* Die akkreditierten MediatorenInnen können sich in der Öffentlichkeit als «Mediator SKWM», «médiateur CSMC», «mediator SCCM» oder «mediatore CSMC» bezeichnen.
16. *Liste akkreditierter MediatorenInnen.* Die SKWM führt eine Liste der akkreditierten WirtschaftsmediatorenInnen. Diese kann im Internet ([www.skwm.ch](http://www.skwm.ch)) eingesehen werden.
17. *Gebühren.* Die Erst-Akkreditierung und Erneuerung der Re-Akkreditierung verpflichten zur Bezahlung der vom Vorstand festgesetzten Gebühren.
18. *Ausschluss.* Die Akkreditierung kann bei Vorliegen eines wichtigen Grundes durch die Akkreditierungskommission gemäss den Bestimmungen von Artikel 6 der Statuten mit sofortiger Wirkung widerrufen werden.
19. *Erlöschung des Titels.* Wird die Akkreditierung widerrufen oder wird sie nicht fristgerecht erneuert, so entfällt das Recht, sich in der Öffentlichkeit als «Mediator SKWM», «médiateur CSMC», «mediator SCCM» oder «mediatore CSMC» zu bezeichnen.
20. *Streichung aus Liste.* Der/die MediatorIn wird aus der von der Kammer geführten Liste der akkreditierten MediatorenInnen gestrichen.

## VERFAHREN

21. *Anträge.* Die Anträge auf Erst-Akkreditierung und Re-Akkreditierung sind unter Verwendung der von der SKWM herausgegebenen Formulare auf dem Internet ([www.skwm.ch](http://www.skwm.ch)) zu stellen.

Commission d'accréditation. Cette liste peut être modifiée en tout temps par radiation ou adjonction, selon les dernières connaissances.

## EFFETS DE L'ACCRÉDITATION

15. *Titre.* Les médiateurs et médiatrices accréditées peuvent se qualifier de «Mediator SKWM», «médiateur/ médiatrice CSMC», «mediator SCCM» ou «mediatore CSMC».
16. *Liste des médiatrices et médiateurs accrédités.* La CSMC tient une liste des médiateurs et médiatrices commerciaux(ales) accrédités. Cette liste peut être consultée sur le site web ([www.csmc.ch](http://www.csmc.ch)).
17. *Frais.* La première accréditation et le renouvellement de l'accréditation donnent lieu au paiement des frais administratifs fixés par le Comité.
18. *Exclusion.* L'accréditation peut être révoquée avec effet immédiat, pour justes motifs, par la Commission d'accréditation, conformément aux dispositions de l'art. 6 des Statuts.
19. *Expiration du titre.* En cas de révocation de l'accréditation ou lorsqu'elle n'est pas renouvelée à temps, le médiateur/ la médiatrice perd le droit à la qualification «Mediator SKWM», «médiateur/ médiatrice CSMC», «mediator SCCM» ou «mediatore CSMC».
20. *Suppression de la liste.* Dans ces cas, le médiateur/ la médiatrice est supprimé.e de la liste des médiatrices et médiateurs accrédités tenue par la Chambre.

## PROCÉDURE

21. *Requêtes.* Les demandes de première accréditation et de ré-accréditation doivent être soumises au moyen des formulaires disponibles sur le site web ([www.csmc.ch](http://www.csmc.ch)).

22. *Re-Akkreditierung.* Die Erneuerung einer Akkreditierung ist mindestens zwei Monate vor Ende der Akkreditierungsperiode zu beantragen. Der Antrag kann auch noch während sechs Monate nach Ablauf gestellt werden, dann allerdings unter Entrichtung einer Verspätungsgebühr, deren Höhe von der Akkreditierungskommission bestimmt wird.

Die SKWM fordert die Mitglieder zu gegebener Zeit auf, ihre Akkreditierung zu erneuern.

23. *Form von Anträgen.* Der Antrag auf Akkreditierung und Re-Akkreditierung ist bei der Geschäftsstelle der SKWM in elektronischer Form unter Verwendung der auf dem Internet ([www.skwm.ch](http://www.skwm.ch)) publizierten Formulare einzureichen.

24. *Ablehnung und Beschwerde.* Ein Antrag auf Akkreditierung kann ohne Angabe von Gründen abgelehnt werden. Eine Beschwerde ist ausgeschlossen.

25. *Versäumung von Fristen.* Bei Versäumung der Frist für die Erneuerung einer Akkreditierung kann ein Antrag auf erneute Akkreditierung entsprechend den Bestimmungen über eine Erst-Akkreditierung gestellt werden.

26. *Bestätigung der Akkreditierung und Re-Akkreditierung.* Die Geschäftsstelle der SKWM übermittelt dem/der AntragsstellerIn eine schriftliche Bestätigung über die erfolgte Akkreditierung bzw. Re-Akkreditierung mit Angabe der massgeblichen Zeitdauer.

22. *Ré-accréditation.* Le renouvellement d'une accréditation doit être demandé au moins deux mois avant la fin de la période d'accréditation. La demande peut encore être effectuée durant les six mois après l'expiration de ladite période, en payant des frais de retard, dont le montant est fixé par la Commission d'accréditation.

La CSMC invite les membres à renouveler leurs accréditations en temps voulu.

23. *Forme des requêtes.* Les demandes d'accréditation et de ré-accréditation doivent être déposées auprès du secrétariat de la CSMC sous forme électronique, en utilisant les formulaires publiés sur Internet ([www.csmc.ch](http://www.csmc.ch)).

24. *Refus et recours.* Une demande d'accréditation peut être refusée sans indication de motifs. Un recours est exclu.

25. *Non respect des délais.* En cas de non respect du délai de renouvellement d'une accréditation, une demande de renouvellement de l'accréditation peut être introduite, conformément aux dispositions relatives à la première accréditation.

26. *Confirmation de l'accréditation et de la ré-accréditation.* Le secrétariat de la CSMC remet au demandeur/ à la demanderesse une confirmation écrite de l'accréditation ou de la ré-accréditation, avec indication de la durée déterminante.